

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	12 (1984)
Heft:	47
Artikel:	Bong-ann i j-amec romang : patouè d'Anniviè = Bonjour, bonne année
Autor:	Ponn, Armeing / Pont, Armin
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-241190

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**BONG-ANN I J-AMEC ROMANG,
patouè d'Anniviè.**

La féing dè l'Ann approssè
Neing Tsalèndè pèr lè cotsè,
Lo virro dè fanndang èn mang
Yo vo dio à touét Bong-Ann.

Yo lo fajo, ché, dè bonnè-fouè
Por vo yo lo fajo èn patouè,
Crirè-vo qué lè grann dammazo
Lè patouè lè-té pâ nöhré léingazo ?

Yo voué pâ vo férè ché öng romang
Lo cö dè tsapé à to lè Romang,
Cheing öblha nöhro bong véjeing
Lè Val-d'Osteing, brâvo è maléing.

Lè tréch chijong neing ora pacha
Dè bong chovènéc neing amacha,
Pèg-nè è malhör no fâ öblha
Tann dè tsöjè qué rappörtonn pâ.

Commè ché föchè dè pang bénéc
Dèn pö à Chégro vo connta ènéc,
Tchè-nô lé concour vo j-attèn
Dè vo rèchivrè no chareing contèn.

Mètrè-vo, ora, touét èn téha
Qué charè öna groucha féha,
Tassiè, améc, avoué grann corazo
Dè vo mettrè touét à l'ovrazo.

Commè lé zor yèn drèt apré la nét
Lé pâyé liè d'apré chèn qu'öng fét,
Yo vo chöëtto, améc, béing dè pluijéc
Tchè-no, à Chégro, dèvann qué partéc.

Armeing Ponn

BONJOUR, BONNE ANNEE

La fin de l'année approche
Voici Noël, marquons la coche,
Le verre de vin à la main
Je vous souhaite, amis, bon An.

Je le fais, ici, de bonne foi
Permettez que je le fasse en patois,
Pensez-vous que c'est dommage
Le Patois n'est-il pas notre langage ?

Je ne veux pas vous faire un roman
Je salue, bien sûr, tous les Romands.
Sans oublier nos bons voisins
Les Valdôtains, braves et malins

Les trois saisons nous avons passées...
De bons souvenirs nous ont laissés,
Peines et malheurs il faut oublier
Toutes choses qui ne rapportent rien.

Comme si c'était du pain bénit
Sous peu à Sierre il faut venir,
Ici le concours, tous, vous attend
De vous recevoir, sommes bien contents.

Mettez-vous maintenant dans la tête
Que ce sera une bien grande fête,
Tâchez, alors, avec grand courage
De vous mettre, tous à l'ouvrage.

Comme le jour vient après la nuit
Le prix sera selon son produit,
Je souhaite, à tous, bien du plaisir
Chez nous, à Sierre, avant de partir.

Armin Pont

